MACMILLAN MODERN DRAMATISTS

Macmillan Modern Dramatists

Series Editors: *Bruce King* and *Adele King*

Published titles

Reed Anderson, *Federico Garcia Lorca*

Eugene Benson, *J. M. Synge*

Renate Benson, *German Expressionist Drama*

Normand Berlin, *Eugene O'Neill*

Michael Billington, *Alan Ayckbourn*

John Bull, *New British Political Dramatists*

Denis Calandra, *New German Dramatists*

Neil Carson, *Arthur Miller*

Maurice Charney, *Joe Orton*

Ruby Cohn, *New American Dramatists, 1960–1980*

Bernard F. Dukore, *Harold Pinter*

Bernard F. Dukore, *American Dramatists, 1918–1945*

Arthur Ganz, *George Bernard Shaw*

Frances Gray, *John Arden*

Julian Hilton, *Georg Büchner*

Helene Keyssar, *Feminist Theatre*

Charles R. Lyons, *Samuel Beckett*

Susan Bassnett-McGuire, *Luigi Pirandello*

Leonard C. Pronko, *Eugène Labiche and Georges Feydeau*

Jeannette L. Savona, *Jean Genet*

Claude Schumacher, *Alfred Jarry and Guillaume Apollinaire*

Theodore Shank, *American Alternative Theatre*

James Simmons, *Sean O'Casey*

David Thomas, *Henrik Ibsen*

Dennis Walder, *Athol Fugard*

Thomas R. Whitaker, *Tom Stoppard*

Nick Worrall, *Nikolai Gogol and Ivan Turgenev*

Katharine Worth, *Oscar Wilde*

Further titles in preparation

MACMILLAN MODERN DRAMATISTS

**ALFRED
JARRY
AND
GUILLAUME
APOLLINAIRE**

Claude Schumacher

M
MACMILLAN

© **Claude Schumacher 1984**

Softcover reprint of the hardcover 1st edition 1984 978-0-333-30524-9

All rights reserved. No reproduction, copy or transmission of this publication may be made without written permission.

No paragraph of this publication may be reproduced, copied or transmitted save with written permission or in accordance with the provisions of the Copyright Act 1956 (as amended).

Any person who does any unauthorised act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

First published in 1984

Published by
Higher and Further Education Division
MACMILLAN PUBLISHERS LTD
Houndmills, Basingstoke, Hampshire RG21 2XS
and London
Companies and representatives
throughout the world

Typeset by
Wessex Typesetters Ltd
Frome, Somerset

ISBN 978-0-333-30525-6 ISBN 978-1-349-17328-0 (eBook)
DOI 10.1007/978-1-349-17328-0

British Library Cataloguing in Publication Data

Schumacher, Claude
Alfred Jarry and Guillaume Apollinaire. –
(Macmillan modern dramatists)

1. Jarry, Alfred – Criticism and interpretation
2. Apollinaire, Guillaume – Criticism and interpretation

I. Title

842'.8 PQ2619.A65Z/

Contents

<i>List of Plates</i>	vi
<i>Editors' Preface</i>	ix
<i>Acknowledgements</i>	xi
<i>Abbreviations</i>	xiii
1 French Society and Theatre before Jarry	1
2 Alfred Jarry (1873–1907)	19
3 <i>Ubu roi</i>	37
4 The First Night of <i>Ubu roi</i>	68
5 The Other Ubu Plays	82
6 Jarry's Theatrical Ideas	98
7 <i>Ubu</i> in Performance	110
8 Guillaume Apollinaire (1880–1918)	127
9 Apollinaire's Plays, 1917–18	141
10 The New Spirit and the Cinema	163
<i>Afterword</i>	180
<i>Appendix</i>	185
<i>Notes</i>	188
<i>Bibliography</i>	192
<i>Index</i>	196

List of Plates

- 1 Jarry, true portrait of Mr Ubu (*Livre d'art*, no. 2, 25 April 1896)
- 2 Jarry, a different version of the true portrait of Mr Ubu
- 3 Jarry, another portrait of Mr Ubu
- 4 Jarry, lithograph of Ubu during the war
- 5 Jarry, Ubu admires the ample bosom of some lady friend (drawing found in an algebra exercise-book)
- 6 Jarry, first-night programme for *Ubu roi* (lithograph)
- 7 Jarry, more 'realistic' portrait of Mr Ubu (painting on wood)
- 8 Jarry, Mr Ubu riding (*Mercure de France*, Sep 1895)
- 9 Jarry, three Palcontents (lithograph, 1898)
- 10 Jarry, three Palcontents with (?) Ubu (lithograph)
- 11 *Ubu enchaîné*, directed by Sylvain Itkine, 1937: the Ubs (G. Gabey collection)
- 12–13 *Ubu enchaîné*, directed by Sylvain Itkine, 1937: v. ii, the splitting in two of Pissweet (G. Gabey collection)

List of Plates

- 14 *Ubu enchaîné*, directed by Sylvain Itkine, 1937: the Champ-de-Mars, set by Max Ernst (G. Gabey collection)
- 15 *Ubu enchaîné*, directed by Sylvain Itkine, 1937: the last scene, set by Max Ernst (G. Gabey collection)
- 16–18 *Ubu*, directed by Jean Vilar; Théâtre National Populaire, 1958: Georges Wilson as Ubu and Rosy Varte as Mère Ubu (photos: Bernand)
- 19–22 Geoff Dunbar, original drawings for *Ubu*, produced at Grand Slamm Animation, in association with the Arts Council of Great Britain
- 23 *Ubu*, Royal Court, 1966: Max Wall as Ubu (photo: Zoë Dominic)
- 24 *Ubu*, Royal Court, 1966: the banquet scene, with Max Wall as Ubu, John Shepherd as Ma Ubu, set by David Hockney (photo: Zoë Dominic)
- 25 *Ubu*, directed by Peter Brook, Bouffes du Nord, Paris, 1977: Ubu (Andréas Katsulas) at war (photo: Jean Kalman)
- 26 *Ubu*, directed by Peter Brook, 1977: the Ubs discuss Macnure's future – Michèle Collison, François Marthouret, Andréas Katsulas (photo: Nicolas Treatt)
- 27 *Ubu*, directed by Peter Brook, 1977: Ubu comes to collect taxes – Andréas Katsulas, Yoshi Oida (photo: Nicolas Treatt)
- 28 *Ubu*, directed by Peter Brook, 1977: the killing of Venceslas (photo: Jean Kalman)
- 29 *Ubu*, directed by Peter Brook, 1977: the peasants' hut (photo: Nicolas Treatt)
- 30 *Ubu*, directed by Peter Brook, 1977: the rowing slaves – Andréas Katsulas, Miriam Goldschmidt (photo: Bernand)
- 31 Design by Albert-Birot for a new theatre (*Sic*, nos 19–20, July–Aug 1917)

List of Plates

- 32 *Les Mamelles de Tirésias*, cartoon published in *La Rampe* (12 July 1917). Left to right: Lacouf, Presto, the Gendarme, the People of Zanzibar, Thérèse, the Director
- 33 *Les Mamelles de Tirésias*, 24 June 1917 (published in *La Rampe*, 12 July 1917). Left to right: Presto, the People of Zanzibar, Lacouf
- 34 *Les Mamelles de Tirésias*, 24 June 1917 (published in *La Rampe*, 12 July 1917). Left to right: Lacouf, Thérèse, the Gendarme, Tirésias, the People of Zanzibar, Guillaume Apollinaire

Plates 11–15 were first published in *La Revue de la Société d'Histoire du Théâtre*, xxiv (1972) and are reproduced here by kind permission of the journal's editor, Madame Rose-Marie Moudouès. Plates 19–22 (and Figure 2 on p. 119) are stills from *Ubu*, published by kind permission of the Arts Council of Great Britain and Grand Slamm Animation. Plates 25–30 have been kindly provided by Miss Nina Soufy, assistant to Mr Peter Brook at the International Centre of Theatre Research in Paris. May they all be thanked for their generosity.

Editors' Preface

The *Macmillan Modern Dramatists* is an international series of introductions to major and significant nineteenth- and twentieth-century dramatists, movements and new forms of drama in Europe, Great Britain, America and new nations such as Nigeria and Trinidad. Besides new studies of great and influential dramatists of the past, the series includes volumes on contemporary authors, recent trends in the theatre and on many dramatists, such as writers of farce, who have created theatre 'classics' while being neglected by literary criticism. The volumes in the series devoted to individual dramatists include a biography, a survey of the plays, and detailed analysis of the most significant plays, along with discussion, where relevant, of the political, social, historical and theatrical context. The authors of the volumes, who are involved with theatre as playwrights, directors, actors, teachers and critics, are concerned with the plays as theatre and discuss such matters as performance, character interpretation and staging along with themes and contexts.

BRUCE KING
ADELE KING

Acknowledgements

I am indebted to many friends and colleagues for helping me to complete this book. First I want to thank Nicolette Lee and Joyce Allan: Nicolette for making sure that my prose would be written in English and that I should not be overcome by Jarry's own 'confusionism'; Joyce for skilfully and patiently typing and retyping my unreadable handwriting. I am grateful to Dr Joy Newton and Professor W. H. Howarth for pointing out many mistakes in my final script and to Dr David Walker and Brian Singleton for helping with the proof-reading. I thank Geoff Dunbar and Peter Brook for their marvellous Ubuesque creations and for having kindly allowed me to publish photographs of their work. My thanks also to Trevor Graham, of the photographic unit of Glasgow University, who did a splendid job preparing the photographs for publication and to my colleague Graham Barlow for struggling with Apollinaire's *Calligrammes*. I should also like to thank Professor George Brandt and Rob Ritchie for passing on to me the Lord Chamberlain's licences. Acknowledgements

Acknowledgements

are also due to Eyre Methuen Ltd for permission to quote from and refer to *The Ubu Plays*. Finally I want to express my thanks to the editors, Adele and Bruce King *and* Sarah Mahaffy, for their patience and their many pertinent comments. To all, *mer—ci*.

Abbreviations

I have used the following abbreviations for frequently cited works:

- Arnaud** Noël Arnaud, *Alfred Jarry, d'Ubu roi au Docteur Faustroll* (Paris: La Table Ronde, 1974).
- OC** Guillaume Apollinaire, *Œuvres complètes*, 4 vols, ed. André Balland (Paris: Jacques Lecat, 1966).
- OPo** Guillaume Apollinaire, *Œuvres poétiques* (Paris: La Pléiade, 1956).
- OPr** Guillaume Apollinaire, *Œuvres en prose* (Paris: La Pléiade, 1977).
- MFT** *Modern French Theatre*, ed. M. Benedikt and G. E. Wellwarth (New York: Dutton, 1966). Includes *The Breasts of Tiresias*, trs. Louis Simpson. All references to the play are to this edition, even when original translations have been preferred.

Abbreviations

- Shattuck Roger Shattuck, *The Banquet Years: The Origins of the Avant-Garde in France from 1885 to World War I* (London: Jonathan Cape, 1969).
- TU Alfred Jarry, *Tout Ubu* (Paris: Le Livre de Poche, 1962)
- Ubu Alfred Jarry, *Ubu* (Paris: Folio, Gallimard, 1978).
- UP Alfred Jarry, *The Ubu Plays*, trs. by Cyril Connolly and Simon Watson Taylor (London: Eyre Methuen, 1968). All references to the Ubu plays are to this excellent edition. *Ubu* quotes on pages 51, 84 and 92 are taken from the Methuen edition. The other translations are my own, although I have borrowed throughout the marvellous Jarryesque neologisms ‘boodle’, ‘strumpot’ and ‘hornstrumpot’ which cannot be bettered. For the sake of clarity, French titles are used throughout.